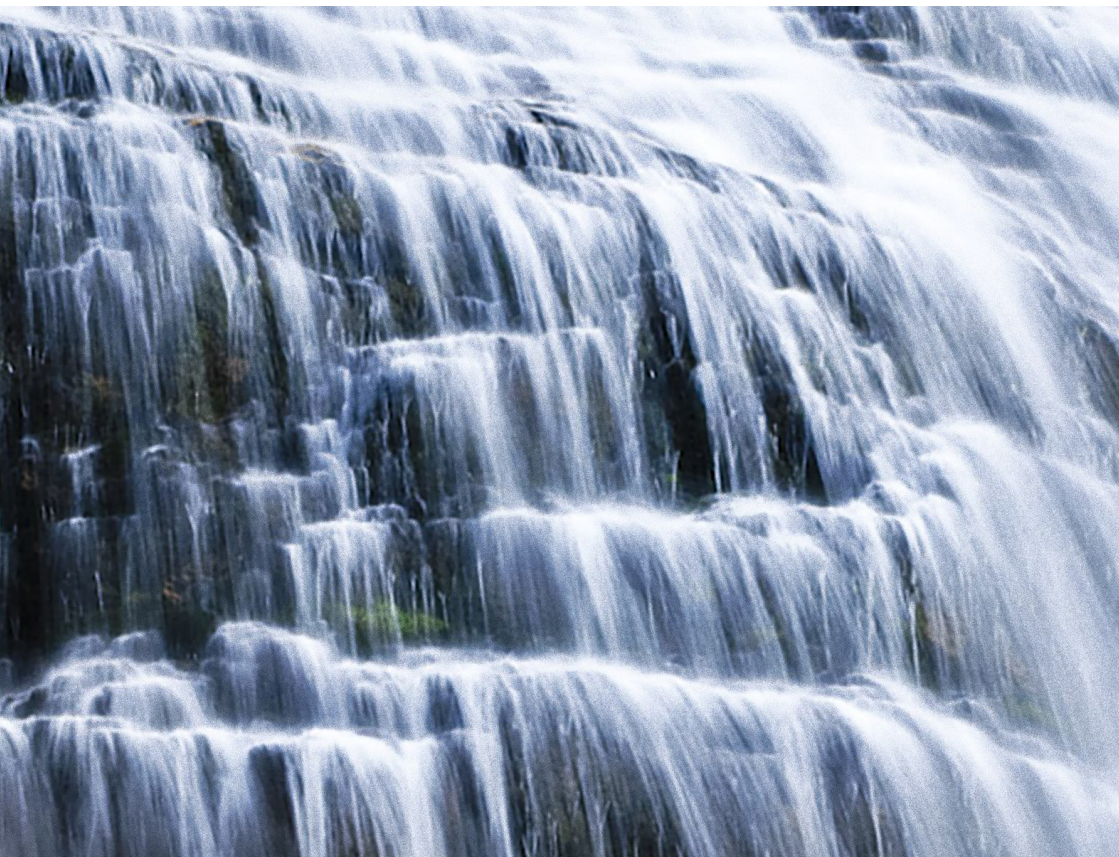


n° 26  
2013



FONDATION  
INTERNATIONALE  
**PADME**

Pour Aider au Développement  
et au Maintien de l'Enseignement



**bulletin d'information**





*«Quels que soient les changements qui se produisent dans le monde, les vérités que je vous donne seront valables pour l'éternité: comment acquérir la maîtrise de soi, comment recevoir la lumière, comment entrer en harmonie avec toutes les forces bénéfiques et vivifiantes de l'univers, cela demeurera pour toujours. Qu'il y ait la guerre ou la paix, que vous soyez pauvres ou riches, que vous ayez une famille et des amis ou que vous soyez seuls, abandonnés de tous, vos besoins profonds resteront les mêmes: vous aurez toujours un corps physique, un cœur, un intellect, une âme et un esprit auxquels vous devrez vous efforcer de donner ce qu'ils réclament. »*

*Omraam Mikhaël Aïvanhov*

**N**ous sommes heureux de consacrer ce Bulletin d'information à la recension, présentée sous forme de grille, des ouvrages d'Omraam Mikhaël Aïvahov.

Donné oralement en français pendant près de 50 ans, l'Enseignement d'Omraam Mikhaël Aïvanhov a pu se diffuser grâce à une centaine de livres parus à ce jour. Traduits maintenant en plus de 32 langues, plus de mille titres sont disponibles, toutes langues confondues. A quelques exceptions près, ce sont les traducteurs qui se sont spontanément présentés pour faire ce travail de passeur ; ils étaient tombés par hasard sur un livre du Maître dans une librairie ou un salon du livre. C'est une Libanaise, vivant au Kenya, qui a commencé la première traduction en arabe, après avoir acheté un livre dans une librairie londonienne...

L'universalité de la pensée du Maître n'est pas à démontrer, c'est un fait : utile dans toutes les circonstances, elle touche tous les domaines de l'existence. Mais plus encore elle a sa source au cœur même de l'être humain, dans sa quintessence, dans son éternité.



### **Témoignage du Bénin : un Enseignement pour tous**

*«Je viens de recevoir par la poste le colis des livres offerts par la Fondation Padme. Les deux douaniers m'ont refusé d'emporter le colis tant que je ne leur ramène pas l'ouvrage sur l'éducation prénatale que j'avais promis à un de leur collègue. J'ai promis cette fois-ci de venir avec à mon prochain passage. –«C'est sûr !?!» m'ont-ils répété avant de me laisser partir. Je me réjouis de toute façon en constatant que cette catégorie de personnes s'intéressent à la prénatalité...»*

### **Témoignage de Lettonie : un Enseignement qui restera**

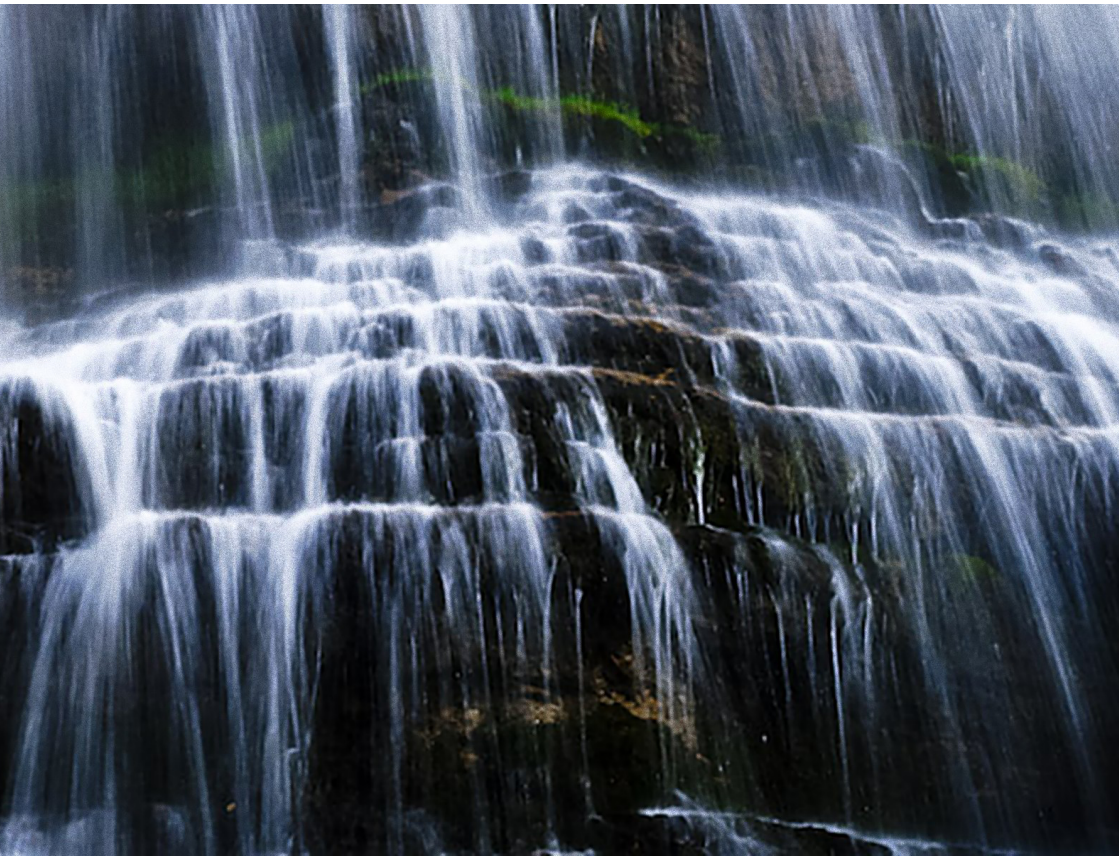
*Le contact avec les gens me montre qu'ils choisissent des méthodes pour leur santé et leur équilibre qui donnent un résultat rapide mais de courte durée. Seulement une petite minorité de personnes saisissent l'essentiel des choses et commencent à lire des livres qui les obligent à changer. Un écrivain ésotérique de chez nous m'a dit : «Nous sommes arrivés et nous partirons, mais Aïvanhov restera toujours. »*

## ***Témoignage d'une traductrice commentant par avance l'image de ce Bulletin qui n'avait pas encore été choisie***

*«Pour moi, les enseignements du Maître sont ceux de la Lumière qui, en descendant, se transforme en une eau limpide et jaillissante, qui construit la Vie... Je tâche que mes traductions deviennent des œuvres dans lesquelles les idées originales du Maître puissent librement circuler, comme les rayons de la lumière traversent un cristal... Le travail de traduction est une création suggérant comment toutes les idées et les pensées du Maître sont nées sur le plan spirituel. Par ce travail, mon rêve ancien se réalise : servir l'ascension de l'humanité, travailler pour la diffusion de la Lumière.»*



**D**onner à sa langue maternelle la capacité de traduire le monde de l'âme et de l'esprit est à la fois défi et source d'inspiration. C'est aussi le souhait de tous les disciples que le Maître devienne un auteur à part entière dans chaque langue pour vivifier l'âme du pays. Ainsi, au-delà des frontières linguistiques et culturelles, il nous rassemble en nous invitant à manifester inlassablement notre appartenance au monde divin.



photos : Flickr / REMIBRIDOT

